

## Ryoko Glass – Bilingual Communicator



1990年頃からナレーションの仕事に従事。バイリンガル・コミュニケーターとして1997年頃からその幅を広げてからは、主にバイリンガル(日英)コミュニケーターとして活動を展開。日本、海外で数多くのイベント、婚礼、パーティー、通訳、翻訳、ナレーション、コンファレンス、イベントなど多岐にわたり対応し、司会者としての表舞台だけではなく、イベント全体、運営など現場の裏方を理解しながらプロジェクトの成功に貢献。様々な経験をより豊かに発揮し、イベント企画やコーディネートの経験、話し方教室で習得したインストラクターとしての経験から、コミュニケーション能力に優れ、様々な状況に対応できる柔軟な姿勢、また臨機応変の対応力に優れています。バイリンガル MC としての地位を確立した第一人者。バイリンガルでの司会、イベント進行、ナレーション、婚礼 MC など様々な状況で対応可能。日英バイリンガル MC、通訳、翻訳オールマイティプレーヤーでイベント全体を見ながら必要な能力を惜しみなく提供できる逸材です。

★日本語=母国語、英語=逐次・ウィスパリング通訳、ビジネス交渉可能、専門通訳(自動車、製薬、医療、IT通信)対応

★TOEIC=920 ★TOEIC S&W=190/190

●学歴: 目白学園女子高等学校、桜美林大学文学部英語英米文学科、東京アナウンスアカデミー基礎科、研究科修了

### ●実績【バイリンガル司会・通訳】

- ・日本アムウェイ「LSセミナー・プロダクトフェア」「ナショナルコンベンション」(Bilingual MC&通訳)
- ・ダレン・シャン来日記念イベント(MC/通訳) ・Sparitual 新商品発表会(バイリンガルMC兼プレゼン通訳)
- ・六本木ヒルズアリーナホーリーナイトコンサート(バイリンガルMC)
- ・メリルリンチジャパンコンファレンス(バイリンガル進行:影アナ)
- ・シンガポール航空日本支社長交代レセプション(バイリンガルMC/通訳)
- ・UPM キュンメネ創立30周年記念パーティー(バイリンガルMC)
- ・APEC SME SUMMIT2010(バイリンガルMC)
- ・シマンテック社メディア取材(通訳) ・競輪オリンピック選考会アジア大会(英語実況)
- ・ル・パン・コティディアン プレス発表会(アテンド通訳、取材通訳)
- ・RITZ CARLTON-クリスマス GALA PARTY (進行&通訳) ・TATA-MIZUHO コンファレンス2011(バイリンガルMC)
- ・Asia Girls Explosion + X-Japan2011(海外アーティスト&海外モデルのディレクション舞台進行通訳)
- ・いすゞ I-8 グランプリ授賞式:協議進行バイリンガル(日英)
- ・オーストラリア政府観光局セミナー(日本語MC/セミナープレゼンテーション逐次通訳)
- ・大和証券インベストメントコンファレンス2011(英語MC)
- ・IWA-ASPIRE CONFERENCE&EXHIBITION(ディナーコンファレンス・ウェルカムレセプション・閉会式授賞式 英語MC)
- ・キャサリン・シェインバーグ来日ワークショップ(アテンド通訳、サポート)
- ・サンズチャイナマカオ GALA ディナー(東京&大阪、バイリンガルMC、通訳)
- ・アストラゼネカ ビジネスセミナー(モデレーターMC、英語アテンド)
- ・Synaptics Celebration Party(バイリンガルMC、通訳)
- ・内閣府主催 Meridian Conference2014(英語MC) ・Swiss RE S.E.レセプションパーティー(バイリンガルMC、通訳)
- ・Premira Advisers 10周年レセプション:バイリンガルMC、通訳(日英)
- ・Megaton Water 国際シンポジウム:バイリンガルMC、通訳(シンポジウム&レセプション)
- ・日英イノベーションエコシステムセミナー:バイリンガルMC、通訳(日英)
- ・EO ジャパンコンファレンス:バイリンガルMC(日英) ・マグロ解体ショー:バイリンガルMC実況、通訳(日英)
- ・インドネシアマッカサル市調印式:バイリンガルMC、通訳(日英)
- ・韓国大使館主催 The 4th Korea-Japan Forum:英語MC、モデレーター
- ・アジアアントレプレナーシップ授賞式&シンポジウム:英語MC、通訳
- ・DBS BANK GALA ディナーレセプション:英語MC ・TOTTORI Night Reception:英語MC、通訳
- ・キャノン・マーケティング・ジャパン プロダクションプリンティング・セミナー:通訳(日英)
- ・World Photographic Cup 2017 授賞式:日本語MC / GALA パーティー:バイリンガルMC、通訳
- ・QVC チャンネル:海外ベンダーのウィスパリング通訳
- ・スパリゾートハワイアンズ:ハワイアンショー(バイリンガルMC、通訳)
- ・ベンチャーズ雑誌インタビュー:通訳(日英)
- ・東京国際映画祭(グリーンカーペット出演者通訳、英語サポート)
- ・朝日ニュースター「ヘミングウェイの息子が語るアイダホ」(通訳&レポーター)

- ・ミス・ユニバース日本大会選考ミーティング（通訳）
- ・住商フルーツ 企業内研修（通訳）
- ・ロジクール新製品 記者発表会（通訳）
- ・ブリジストン グループアワード受賞者、技術者セミナー（通訳・モデレーター）
- ・ブルースシマブクロ 雑誌インタビュー：通訳 ※ハワイウクレレ奏者
- ・ネイザン・アヴェアウ 雑誌インタビュー：通訳 ※ハワイミュージシャン
- ・チュニジア観光局セミナー：通訳
- ・Wind Expo：風力発電に関する B2B 交渉：通訳
- ・防衛庁 ASEAN 視察：通訳
- ・防衛庁 テロに関するセミナー、視察：通訳
- ・国土交通省 2020 オリンピック視察：通訳 ・ワンズ出版、プロモーションプレゼンテーション：通訳
- ・Ingenico 社 会議：通訳 ・Bsria 社 リサーチ会議：通訳
- ・Animated Storyboard 社 打ち合わせ：通訳
- ・東京都教育センター進路指導：通訳
- ・Baxter 社：医療機器輸入に関する打ち合わせ：通訳
- ・Ticket Master 社：2020 東京オリンピック入札プレゼンテーション：通訳
- ・ボストンコンサルティング：電話会議（打ち合わせ、コンサルティング）：通訳
- ・Mrs.Japan 最終選考会（バイリンガル MC）
- ・島サミット 2018 スパリゾートハワイアンズ 特別ショー（ステージ MC）
- ・島サミット 2018 福島県知事主催 昼食会（バイリンガル MC）
- ・Tech in Asia Tokyo 2018（バイリンガル MC）
- ・BMW 社リサーチインタビュー：通訳
- ・HSBC（金融危機管理：通訳）
- ・SEMA ショーPR ビデオ（レーサー土屋圭市さんアテンド通訳）
- ・HONDA USA（プレゼンテーション通訳）
- ・洋上風力発電 商談通訳（デンマーク COWI 社）
- ・FOODEX 2019（トルコパビリオン、MC&通訳）
- ・アップル社米国（技術通訳） ・Dermott Will & Emery プレゼン&レセプション（バイリンガル MC）

#### 【翻 訳】

- ・Volks Wagen 自動車部品カタログ ・Red Hat 社 Linux システム管理者用マニュアル・日本エリクソン（株）トレーニングマニュアル：移動通信網システム・Bluetooth 国際規格書 ・製品カタログ各種 ・フィアットクライスラージャパン提案書・ブーツ MC（株）厚生省への提出書類（薬事・成分表など） ・スポーツ選手プロフィール&選手紹介プレゼンテーションブック・海外アーティストプロフィール など

#### 【書籍 翻 訳】

- ・2012/04 発売 翻訳書籍『レムリア、アトランティス、アヴァロンへの旅』（アールズ出版）
- ・2013/06 発売『マーメイドマジック』（アールズ出版）・2014/06 発売『魔女の手引き』（アールズ出版）
- ・2017/11 『魔女と魔術師』（アールズ出版）
- ・2018/11 『IZ-Facing Future』（ごきげん出版）

【メディア】 2012/05/21 発売「通訳・翻訳ジャーナル」（イカロス出版）にインタビュー記事掲載

## Ryoko Glass



### ● Education:

J.F.Oberlin University(Tokyo), Bachelor of English Literature.  
Tokyo Announce Academy, completed Japanese announce skill class.

### ● Summary of Qualifications;

-Over 20 years' experience in Announce, Narration, both in Japanese and English, as a bilingual communicator (Bilingual narration, announcement, translation, interpretation, MC).  
-Possess experience with event coordination, development of communication and tour coordination.  
-Able to relate to people at any level of business and management.  
-Excellent communication skills, both written and oral, in English and Japanese.

### ● Career as Bilingual Communicator:

- Japan Amway 「LS Seminar/Product Fair」 「National Convention」 (Bilingual MC/Interpreter)
- Darren Shan, Author – Performance in Tokyo (Bilingual MC/Interpreter)
- Spa Ritual Press Conference (Bilingual MC/ Interpreter )
- Roppongi Hills Arena Holy Night Concert (Bilingual MC)
- Olympic KEIRIN race trials Asia Region (Bilingual Live Announcement)
- Merrill Lynch Japan Conference 2009,2010 (Bilingual Announcement)
- Singapore Airlines General Manager Take over Reception (Bilingual MC/Interpreter)
- UPM Kyunmene 30<sup>th</sup> Anniversary Reception (Bilingual MC/Interpreter)
- Symantec Corporation Press Interview(Interpreter)
- Le Pain Quotidien Press Reception (Interpreter/Bilingual MC)
- RITZ CARLTON-X'mas GALA PARTY (Bilingual MC/Interpreter)
- Daiwa Securities Investment Conference (English MC)
- APEC SME SUMMIT 2010 Yokohama (Bilingual MC)
- TATA-MIZUHO Conference 2011 (Bilingual MC)
- IWA-ASPIRE CONFERENCE&EXHIBITION (Dinner Conference/Award/Welcome Reception-English MC)
- Catherine Shainberg Workshop in Japan2011 (Interpreter, Secretary Support)
- Sands China Cotai Macao (Gala Dinner, Bilingual MC & Interpreter)
- Astra Zeneca KK:Business Seminar(MC,Bilingual support)
- Synaptics: Celebration Party (Bilingual MC、 Interpreter)
- Cabinet Office : Meridian Conference2014 (English MC)
- Swiss RE S.E. : Reception (Bilingual MC、 Interpreter)
- Permira Advisers 10<sup>th</sup> anniversary : Reception (Bilingual MC, Interpreter)
- QVC Shopping Channel: (Interpreter)
- 4th Korea-Japan Economic Forum(English MC)
- Tunisia Tourist Bureau Presentation Seminar (Interpreter)
- Wind Expo : Wind Power B to B Discussion(Interpreter)
- Ministry of Self Defense: Asean Trip(Interpreter)
- Ministry of Self Defense : Seminar for Terrorists/ Inspection Trip (Interpreter)
- Ministry of Land, Infrastructure, Transportation : Inspection Trip for 2020 Olympic(Interpreter)
- Wanz Publishing: Presentation(Interpreter)
- Ingenico: Business Meeting (interpreter)
- Animated Storyboard: Meeting (Interpreter)
- BMW: Business Meeting (Interpreter)                      • HONDA USA (Presentation Interpreter)
- Tokyo Education Center(Interpreter)                      • Offshore wind farm COWI (Meeting Interpreter)
- Baxter : Medical Devices Presentation Meeting(Interpreter)
- Ticket Master : 2020 Olympic Bidding Presentation(Interpreter)
- Boston Consulting :Telephone Conference(Interpreter)
- Mrs.Japan Final Audition(Bilingual MC)                      • Tech in Asia 2018 Tokyo (Bilingual MC)
- Bsria Research Meeting(Interpreter)                      • SEMA SHOW PR VIDEO Shooting(Interpreter for Tsuchiya Keiichi )
- HSBC (Interpreter for Financial Crime: Mock Interview)                      • Fintech Japan 2018(Bilingual MC)